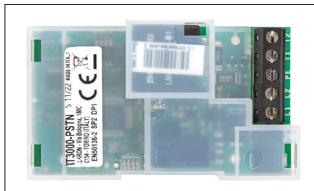


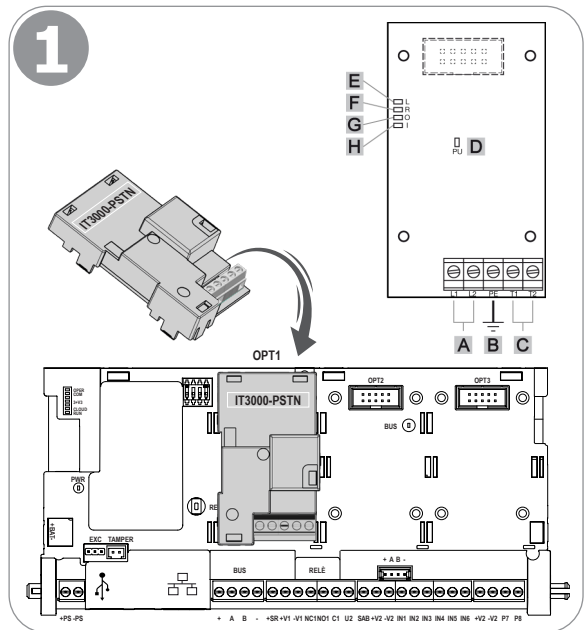
- I** - Interfaccia linea telefonica
- GB** - Telephone line interface
- F** - Interface de ligne téléphonique
- D** - Telefonleitungsschnittstelle
- ع** - واجهة خط الهاتف



- Manuale completo
- Complete manual
- Manuel complet
- Ungekürztes Handbuch
- دليل المستخدم كامل



• LEGENDA • LEGEND • LÉGENDE • LEGENDE • مفتاح		
A	L1 L2	• Linea telefonica entrante • Telephone line in • Ligne téléphonique entrante • Eingehende Telefonleitung • خط هاتف وارد
B	PE	• Collegamento di terra • Ground connection • Branchement de terre • Erdanschluss • توصيل أرضي
C	T1 T2	• Linea telefonica uscente • Telephone line out • Ligne téléphonique sortante • Ausgehende Telefonleitung • خط هاتف صادر
D	PU	• LED rosso impegno linea telefonica • Red telephone line busy LED • LED rouge de ligne téléphonique occupée • Rote LED besetzte Telefonleitung • صمام ثنائي باعث للضوء أحمر خط هاتف مشغول
E	L	• LED verde presenza linea telefonica • Green telephone line LED • LED vert de présence de la ligne téléphonique • Grüne LED Telefonleitung • صمام ثنائي باعث للضوء أخضر وجود خط هاتف
F	R	• LED giallo rilevamento segnale di RING • Yellow RING signal detection LED • LED jaune détection du signal RING • Gelbe LED RING-Signal • صمام ثنائي باعث للضوء أصفر للكشف عن رنة
G	O	• LED rosso generazione del tono DTMF uscente • Red LED outgoing DTMF tone generation • LED rouge émission de la tonalité DTMF sortante • Rote LED Erzeugung des ausgehenden DTMF-Tonsignals • صمام ثنائي باعث للضوء أحمر يولد نغمة DTMF صادرة
H	I	• LED verde riconoscimento del tono DTMF entrante • Green LED recognition of incoming DTMF tone • LED vert reconnaissance de la tonalité DTM entrante • Grüne LED Erkennen des eingehenden DTMF-Tonsignals • صمام ثنائي باعث للضوء أخضر كشف نغمة DTMF الواردة



• CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN • خصائص تقنية		
• Tensione nominale di alimentazione • Nominal supply voltage • Tension nominale d'alimentation • Nennversorgungsspannung • جهد الإمداد الاسمي		13,8 V <sup>---</sup>
• Tensione di funzionamento • Operating voltage • Tension de fonctionnement • Betriebsspannung • جهد التشغيل		10 ÷ 14,5 V <sup>---</sup>
• Corrente nominale assorbita • Rated absorbed current • Courant absorbé nominal • Bemessungsstromaufnahme • التيار الاسمي الممتص	• Stand-by	15 mA
	• In comunicazione attiva (max) • In active communication (max) • En communication active (max) • In aktiver Kommunikation (max) • اتصال مغفل (حد أقصى)	17 mA (13,8 V <sup>---</sup> )
• Dimensioni (L x H) • Dimensions (L x H) • Dimensions (L x H) • Maße (L x H) • الأبعاد (الطول × الارتفاع)		40 x 70 mm
• Classificazione secondo la EN50136-2 • Classification according to EN50136-2 • Classement selon la EN50136-2 • Klassifizierung nach EN50136-2 • التصنيف طبقاً لـ EN50136-2		SP2-DP1

**I** In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per maggiori informazioni fare riferimento ai manuali della centrale MP3000.

### DESCRIZIONE GENERALE

IT3000-PSTN è un'interfaccia che consente di collegare la centrale MP3000 alle reti di comunicazione analogica PSTN. L'interfaccia può riprodurre messaggi vocali precompilati e ricevere e inviare toni DTMF per comunicazioni digitali. Può stabilire una comunicazione verso una postazione remota di ricezione allarmi (centro di gestione) tramite codifica DTMF a toni (protocollo SIA Contact ID DC05) su canale fonico. L'interfaccia viene alloggiata direttamente sulla scheda CPU della centrale.

### MONTAGGIO 1

**ATTENZIONE!** Inserire l'interfaccia solo a centrale **non alimentata (rete e batteria sconnesse)**.

Collocare la scheda nella posizione OPT1 della CPU allineando con cura entrambi i connettori esercitando un'adeguata pressione fino ad incastro avvenuto. E' comunque possibile utilizzare in alternativa le posizioni OPT2/OPT3.

### COLLEGAMENTO PE

Collegare il conduttore di terra (cavo giallo-verde) al morsetto PE dell'interfaccia.

### COLLEGAMENTO LINEA TELEFONICA

La centrale MP3000 deve essere il primo apparecchio sulla linea entrante, per poter escludere tutti gli altri in caso di generazione di allarme. Collegare la linea telefonica entrante ai morsetti L1 e L2 (la polarità è indifferente). Collegare gli apparecchi telefonici a valle ai morsetti T1 e T2 (la polarità è indifferente).

### CONFORMITA' EN50136-2

Per garantire la conformità alla EN50136-2 nella configurazione dell'interfaccia è necessario abilitare il controllo della linea con un tempo non superiore a 25h. DP1 garantito con: interfaccia IT3000-PSTN primario e connessione LAN o interfaccia IT3000-2G alternativo, con test periodico non superiore a 25h abilitato.

	LEGENDA SIMBOLI	SYMBOL KEY	LÉGENDE DES SYMBOLES	SYMBOLLEGENDE	مفتاح الرموز
	Tensione di alimentazione continua	Direct current power voltage	Tension d'alimentation continue	Gleichstromversorgungsspannung	جهد امداد مستمر

This document contains only essential information about the product. Refer to the manuals of the MP3000 panel for more information.

### GENERAL DESCRIPTION

IT3000-PSTN is an interface for connecting the MP3000 control panel to PSTN analogue communication networks. The interface can play pre-recorded voice messages and receive and send DTMF tones for digital communication. It can establish communication with a remote alarm receiving station (management unit) by DTMF tone coding (SIA Contact ID DC05 protocol) on a phonic channel. The interface is housed directly on the CPU board of the control panel.

### ASSEMBLY <sup>1</sup>

**IMPORTANT** Insert the interface only when the control panel is **not powered (mains and battery disconnected)**.

Place the board in the OPT1 position of the CPU carefully aligning both connectors, applying adequate pressure until they engage. OPT2/OPT3 positions can be used as an alternative.

### PE CONNECTION

Connect the earth conductor (yellow-green cable) to the PE terminal of the interface.

### TELEPHONE LINE CONNECTION

The MP3000 control panel must be the first device on the incoming line to be able to exclude all the others in the event of an alarm being generated. Connect the incoming telephone line to terminals **L1** and **L2** (the polarity is irrelevant). Connect the downstream telephone sets to terminals **T1** and **T2** (the polarity is irrelevant).

### EN50136-2 COMPLIANCE

The line control must be enabled with a time not exceeding 25hrs to ensure compliance with EN50136-2 in the configuration of the interface. DP1 is guaranteed with: Primary IT3000-PSTN interface and LAN connector or alternative IT3000-2G interface, with periodic test not exceeding 25hrs enabled.

Le présent document contient quelques indications essentielles sur le produit. Pour plus de renseignements, se reporter aux manuels de la centrale MP3000.

### DESCRIPTION GÉNÉRALE

IT3000-PSTN est une interface permettant de connecter la centrale MP3000 aux réseaux de communication analogique PSTN. L'interface peut reproduire des messages vocaux préprogrammés et recevoir ou envoyer des tonalités DTMF pour les communications numériques. Elle peut établir la communication avec un poste distant de réception des alarmes (centre de gestion) par codage DTMF à tonalités (protocole SIA Contact ID DC05) sur canal phonique. L'interface est directement logée sur la carte CPU de la centrale.

### MONTAGE <sup>1</sup>

**ATTENTION !** La pose de l'interface doit se faire uniquement lorsque la centrale **n'est pas alimentée (alimentation secteur et batteries débranchées)**.

Positionner la carte dans l'emplacement OPT1 de la CPU, en veillant à aligner les deux connecteurs en exerçant une pression suffisante pour les encaster. Il est néanmoins possible d'utiliser en alternative les emplacements OPT2/OPT3.

### BRANCHEMENT PE

Brancher le conducteur de terre (câble jaune-vert) sur la borne PE de l'interface.

### BRANCHEMENT DE LA LIGNE TÉLÉPHONIQUE

La centrale MP3000 doit être le premier appareil sur la ligne entrante, afin de pouvoir exclure tous les autres en cas d'émission d'une alarme. Brancher la ligne téléphonique entrante sur les bornes **L1** et **L2** (la polarité est indifférente). Brancher les appareils téléphoniques en aval des bornes **T1** et **T2** (la polarité est indifférente).

### CONFORMITÉ EN50136-2

Pour garantir la conformité à la norme EN50136-2, dans la configuration de l'interface, il est nécessaire d'habiliter le contrôle de la ligne avec une durée ne dépassant pas 25 heures. DP1 garanti avec : interface IT3000-PSTN primaire et connexion LAN ou interface IT3000-2G alternative, avec test périodique non supérieur à 25 heures habilité.

In diesem Dokument sind nur einige wesentliche Angaben zum Produkt enthalten. Wegen weiterer Informationen beziehen Sie sich bitte auf die Handbücher der Zentrale MP3000.

### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die IT3000-PSTN ist eine Schnittstelle, die den Anschluss der Zentrale MP3000 an Netzwerke der analogen Festnetzkommunikation gestattet. Die Schnittstelle kann vorkompilierte Sprachnachrichten wiedergeben und DTMF-Tonsignale für digitale Kommunikationen empfangen und versenden. Sie kann eine Kommunikation zu einer standortfernen Alarmempfangsstelle (Verwaltungszentrum) mittels DTMF-Codierung mit Tonsignalen (Protokoll SIA Contact ID DC05) auf Gesprächskanal herstellen. Die Schnittstelle wird direkt auf der CPU-Karte der Zentrale untergebracht.

### MONTAGE <sup>1</sup>

**ACHTUNG!** Die Schnittstelle nur bei nicht mit Strom versorgter (Netzstrom und Batterie nicht angeschlossen) Zentrale einsetzen.

Die Karte in der Position OPT1 der CPU unterbringen und dabei vorsichtig beide Verbinder ausrichten und angemessen Druck ausüben, bis die Steckverbindung hergestellt ist. Es ist in jedem Fall möglich alternativ dazu die Positionen OPT2/OPT3 zu verwenden.

### ERDANSCHLUSS (PE)

Den Erdleiter (gelb-grüner Draht) an die PE-Klemme der Schnittstelle anschließen.

### TELEFONLEITUNGSANSCHLUSS

Die Zentrale MP3000 muss das erste Geräte auf der eingehenden Leitung sein, um alle anderen im Fall der Alarmauslösung ausschließen zu können. Die eingehende Telefonleitung an die Klemmen L1 und L2 anschließen (die Polarität ist unerheblich). Die Telefonapparate den Klemmen T1 und T2 nachgeschaltet anschließen (die Polarität ist unerheblich).

### KONFORMITÄT MIT EN 50136-2

Um bei der Konfiguration der Schnittstelle die Konformität mit EN 50136-2 zu garantieren, muss die Kontrolle der Leitung mit einem Zeitraum von nicht mehr als 25 Stunden aktiviert werden. DP1 garantiert mit: Hauptschnittstelle IT3000-PSTN und LAN-Verbindung oder alternativ Schnittstelle IT3000-2G mit regelmäßigem Test von nicht über 25 Stunden Aktivierung.

تحتوي هذا الوثيقة على بعض المعلومات الأساسية فقط عن المنتج. لمزيد من المعلومات، راجع أدلة المستخدم الخاصة بوحدة التحكم المركزية MP3000.

IT3000-PSTN هي واجهة تتيح لك توصيل بوحدة التحكم المركزية MP3000 بشبكات الاتصال التناظرية PSTN. يمكن للواجهة إصدار رسائل صوتية معدة مسبقاً واستقبال وإرسال نغمات DTMF الخاصة بالاتصالات الرقمية.

يمكنه إنشاء اتصال مع محطة استقبال الإنذار عن بُعد (مركز الإدارة) عبر ترميز نغمة DTMF (بروتوكول SIA Contact ID DC05) على القناة الصوتية. تثبت الواجهة مباشرة على لوحة وحدة المعالجة المركزية CPU الخاصة بوحدة التحكم المركزية.

### التثبيت <sup>1</sup>

**انتباه !** أدخل الواجهة في وحدة التحكم المركزية فقط وهي مفصولة عن التيار (الشبكة والبطارية مفصولان).

ضع اللوحة في وضع OPT1 لوحدة المعالجة المركزية (انظر الشكل 1)، وقم بمحاذاة كل من الموصلات بعناية، مع ممارسة الضغط الكافي حتى تستقر في مكانها. كما يمكن كذلك استخدام أوضاع / OPT2 / OPT3 كبديل.

### توصيل PE

قم بتوصيل الموصل الأرضي (كابل أصفر-أخضر) بوحدة PE الخاص بالواجهة. يجب أي

### اتصال خط الهاتف

يجب أن تكون وحدة التحكم المركزية MP3000 هي الجهاز الأول على الخط الوارد، من أجل استبعاد جميع الأجهزة الأخرى في حالة حدوث إنذار. قم بتوصيل خط الهاتف الوارد بأطراف **L1** و **L2** (قطبية محايدة). قم بتوصيل أجهزة الهاتف المتلقية للمعلومات بالوصلات **T1** و **L2** (قطبية محايدة).

### مطابقة EN50136-2

لضمان المطابقة مع EN50136-2 في تهيئة الواجهة، من الضروري تمكين التحكم في الخط بوقت لا يتجاوز 25 ساعة. يتم ضمان DP1 مع واجهة IT3000-PSTN الأساسية وتوصيل LAN أو واجهة IT3000-2G البديلة، مع تمكين اختبار دوري لا يتجاوز 25 ساعة.